

«Развитие языковой догадки на уроках английского языка»

Учитель английского языка Кутузова И.Н.

«Кто не знает чужих языков, тот не знает ничего о своём родном».

И.В.Гете

Языковая догадка – это своеобразный помощник в изучении английского языка, ведь знать перевод всех иностранных слов просто невозможно. Необходимо научиться использовать языковую догадку при чтении и аудировании, не стоит смотреть в словаре значение каждого незнакомого слова, нужно постараться угадать его из контекста.

Языковая догадка строится на использовании знаний в области словообразования, умении на основе определенных умозаключений понять уже известные многозначные слова в новых значениях, на знании интернациональных слов родного и изучаемого языков.

Чувство языка должно закладываться и развиваться на каждом этапе работы с новой лексикой, в частности на:

1. Этапе презентации новых лексических единиц;
2. Этапе семантизации (раскрытия значения новых лексических единиц);
3. Этапе контроля понимания новых лексических единиц;
4. Этапе заучивания и запоминания новых слов и выражений;
5. Этапе тренировки использования новой лексики (в продуктивных видах речевой деятельности: письме и говорении) и ее восприятия (в рецептивных видах речевой деятельности: чтении и аудировании)

Специальные упражнения для тренировки :

1. Дайте перевод существительных, имеющих одинаковое количество букв в русском и английском языках: agent, contract, credit, robot, president, arena.
2. Переведите слова, в которых конечная гласная заменяется на русскую «а»: race, rose, decade, elite, doctrine.
3. Дайте перевод существительных, русский вариант которых имеет на конце букву «а» или «ь»: command, person, problem, panic, festival, moral, control, parallel.
4. Переведите существительные, в конце которых в русском варианте нет буквы «е»: climate, delegate, senate, laureate, cosmodrome.
5. Переведите глаголы, в русском варианте добавляя -овать, -ировать, -цировать : train, comment, orient, discredit, ignore, occupy, provoke.

6. Переведите прилагательные, добавляя к русскому слову – ный: parallel, abstract, real, creative, competent, naive, mobile, positive, concrete.
7. Переведите существительные, добавляя в середине русского слова указанную в скобках букву: giant (г), department (а), corps(y), ultra (ь).
8. Догадайтесь о значении слов, созвучных с русскими, несмотря на несовпадение удвоенных согласных в разных языках: arrest, dessert, compass, block, aggressor.
9. Переведите на русский, заменяя сочетание “th” на «т», а “ch” на «х»: athlete, rhythm, thesis, method, chaos, chorus, echo.
10. Дайте перевод слов, обратите внимание, что буквы, набранные курсивом, отсутствуют: camouflage, course, guide, guitar, theater, dialogue, parliament.
11. Заменяя английские буквы “c”, “u”, “h”, “x”, “t” на «ц», «в», «г», «кс» и «ц» соответственно, переведите на русский язык: cement, process, socialism, vice-president; automobile, cosmonaut, equator, equivalent; hymn, heroism, humanist; context, extra, export, expert, experiment; potential, initiative, internationalism.

Подключаем интуицию

Иногда само звучание слова может нам намекнуть на его значение. Например, «chores» — это что-то нудное, «flick» — что-то быстрое, а «giggle» — это явно имитация какого-то звука. Сомневаетесь в своих выводах? Проверьте в словаре, если это слово мешает общему пониманию. Но рано или поздно у вас все-таки разовьется так называемое «чувство языка», и догадываться будет проще.

Разорванные предложения

1. Возьмите небольшой текст из учебника.
2. Напечатайте его, затем вырежьте полоску шириной с линейку и наклейте по центру текста.
3. Ученики должны читать предложения, по ходу вставляя возможные слова в предложения.

Примечание. Как вариант парной работы, можно попросить учеников просто закрыть текст вертикальной полоской бумаги, и читать предложения по очереди.

4. Предложите книгу для параллельного чтения с неадаптированным текстом на английском языке и переводом на русский. Попробуйте прочитать вместе с учащимися текст на английском, чтобы они старались догадаться о значении незнакомых слов, выделив в нем корень, суффикс и префикс, а затем проверив себя по словарю. Объясните учащимся, что при встрече незнакомого слова нет необходимости сразу смотреть его значение в словаре. Например, слово unfriendly: friend – друг, приставка un- – отрицание, а

суффикс -ly указывает на то, что это прилагательное. Таким способом можно догадаться о значении слова.

Конверсия – образование слова одной части речи от слова другой части речи, при котором возникают новые лексические единицы без изменения основной формы.

1. Переведите на русский язык глаголы, если вам известно значение однокоренного существительного: to protest – protest; to progress – progress; to conflict – conflict; to boycott – boycott; to mine – mine; to enter – enter.

В данной паре слов, данных для распознавания, важно учитывать, что оба имеют однокоренные эквиваленты в родном языке.

2. В следующей паре «существительное + глагол» эквиваленты не являются однокоренными

name – to name; institute – to institute; conduct – to conduct, advocate – to advocate, break – to break.

3. Перевести предложения, догадываясь о значении выделенных глаголов, исходя из значения однокоренного существительного.

The bird rocketed (rocket) into the sky.

Famous professors lecture (lecture) at our University.

Our eyes were centered (center) on the stage.

Развитие навыков аудирования и активизации словарного запаса

Упражнение. Аудирование с целью активизации пройденной темы

Вариант 1.

1. Перед началом прослушивания ученики должны записать в тетради 5 слов, которые они могут услышать в тексте.
2. Затем пусть они поменяются тетрадями.
3. Во время прослушивания ученики вычеркивают слова, которые они слышали.
4. Если кто-то угадал все слова, то он выиграл .

Вариант 2.

1. Раздайте ученикам список из 15 слов по теме (10 из них они услышат в записи, а 5 нет).
2. Попросите их выбрать 5 слов по теме.
3. Во время прослушивания ученики вычеркивают из списка те слова, которые они слышали.
4. Если кто-то угадал все слова, то он выиграл .

Упражнение Задействуйте лучших учеников

1. Разделите учеников на небольшие группы (3-4 человека).

2. Вместо аудиозаписи попросите лучших учеников прочитать текст для остальных из группы, которые будут выполнять задание по аудированию.
3. В процессе чтения разрешается попросить на английском языке повторить предложения (Can you repeat that, please? и т.п.), но только 3 раза.
4. Включите аудиозапись для проверки упражнения во время заключительного прослушивания.

Упражнение Повторение пройденного

1. В качестве повторения используйте тексты, которые уже слушали, но в ином виде.
2. Напечатайте текст, но уберите из него 10 слов, оставив пропуски.
3. Во время прослушивания ученики должны вписать слова в текст.

Грамматика

Упражнение Работа в мини-группах с экспертами

После проведения проверочной работы, подобным образом можно организовать работу над ошибками.

Скажите ученикам, что на следующем уроке Вам потребуются помощники. Желаящие быть экспертами будут помогать вам проводить повторение пройденных грамматических тем, на которые были допущены ошибки.

Попросите учеников, которые не очень хорошо разбираются в таких темах, поднять руки.

1. На следующем уроке ученики-эксперты дают небольшое объяснение (презентацию данного раздела) в мини- группах.
2. Затем слабые ученики задают им вопросы и исправляют ошибки.
3. Вы наблюдаете за процессом, корректируя своих помощников по мере необходимости.
4. В заключение можно предложить выполнить небольшой тест (5 мин) по данной теме.
- 5.

Развитие навыков письменной речи

Упражнение Письмо авторам учебника

Попросите своих учеников написать письмо авторам учебника! Адрес есть на обложке. Пусть они напишут в письме, что думают об учебнике, какой самый интересный раздел, какой наименее интересный, какие темы они хотели бы увидеть в учебнике следующего издания. Можно задать несколько вопросов авторам учебника.